



## Manual de Instalación y Operaciones

Por favor lea la información a continuación antes de instalar. Se recomienda una inspección visual de este producto antes del montaje para detectar daños que se puedan haber ocasionado durante el envío. Es su responsabilidad hacer que una persona calificada instale esta unidad.

### INFORMACIÓN GENERAL

## ADVERTENCIA

### ANTES DE EMPEZAR LA INSTALACIÓN DE ESTE PRODUCTO MURPHY

- ✓ Desconecte toda alimentación eléctrica a la máquina.
- ✓ Asegúrese de que la máquina no pueda operar durante la instalación.
- ✓ Siga todas las advertencias de seguridad del fabricante de la máquina.
- ✓ Lea y siga todas las instrucciones de instalación.

### Descripción

El PowerView es un nuevo y poderoso dispositivo de indicación visual en una línea de componentes manufacturados por FWMurphy como parte de su Familia J1939 MurphyLink™. La Familia J1939 MurphyLink™ de productos ha sido desarrollada para satisfacer las necesidades de instrumentación y control en motores controlados electrónicamente que usan la Red de Área de Controlador (CAN) SAE J1939.

El Sistema PowerView está compuesto del PowerView y de los Medidores PowerView Mlink™. El PowerView es una herramienta de funciones múltiples que permite que los operadores del equipo vean distintos parámetros y códigos de servicio del motor o transmisión. El sistema brinda una ventana hacia los motores y transmisiones electrónicos modernos. El PowerView incluye una pantalla gráfica de LCD con iluminación de fondo. Tiene contraste y visibilidad excelentes desde todos los ángulos. La iluminación del fondo puede ser controlada por medio de un menú o por un potenciómetro externo reductor de luminosidad. El despliegue puede mostrar o bien un único parámetro o un despliegue en cuadrantes que muestra cuatro parámetros simultáneamente. Las capacidades de diagnóstico incluyen códigos de falla con traducción a texto para las condiciones de falla más comunes.

El PowerView tiene cuatro botones que usan tecnología de activación autocalibrante por transferencia de carga, lo que elimina la preocupación del desgaste y falla de los botones para oprimir. Además, los operadores pueden recorrer el despliegue con facilidad.

La indicación mejorada de alarma tiene LEDs de alarma y parada ultra brillantes (ámbar y rojo). Tiene un amplio rango de temperatura de operación de -40 a +85° C (-40 a 185° F), rango de lectura en despliegue de -40 a +75° C (-40 a 167° F), y un sello ambiental aumentado a +/- 5 PSI (± 34kPa). Incluye además conectores estilo Deutsch DT moldeados en la carcasa y encaja rápida y fácilmente en aberturas existentes para medidores de 2-1/16 pulgadas (52 mm.) con poco esfuerzo.

Otros componentes en el sistema son los Medidores PowerView Mlink™ con tecnología de microprocesador para desplegar datos críticos de motor emitidos por la Unidad de Control de Motor (ECU) electrónica del motor o transmisión: RPM del motor, presión de aceite, temperatura del refrigerante, voltaje del sistema, etc. y una unidad combinada de alarma audible y relé para anunciar alertas y paradas. Se pueden enlazar hasta 32 componentes al PowerView usando un simple esquema de conexión de cables en batería con RS485. El PowerView y todos los componentes conectados pueden ser alimentados con sistemas de 12 o 24 voltios.

### Garantía

Se provee una garantía limitada sobre los materiales y la mano de obra con este producto FWMurphy. Se puede leer o imprimir una copia de la garantía visitando a: [www.fwmurphy.com/support/warranty.htm](http://www.fwmurphy.com/support/warranty.htm)

### Parámetros de Despliegue

Se enumeran a continuación algunos de los parámetros de motor y transmisión que se despliegan con el PowerView en unidades inglesas o métricas así como también en Español, Francés o Alemán (cuando sea aplicable, consulte con el fabricante del motor o transmisión para obtener detalles de los parámetros SAE J1939 soportados):

- RPM del motor
- Horas del motor
- Horas de la máquina
- Voltaje del sistema
- Porcentaje de carga del motor a las RPM actuales
- Temperatura de refrigerante
- Presión de aceite
- Rendimiento de combustible
- Posición de acelerador
- Temperatura de aire del múltiple del motor
- Consumo actual de combustible
- Presión de aceite de transmisión
- Temperatura de aceite de transmisión
- Posición de velocidad de transmisión
- Códigos de servicio activos
- Códigos de servicio almacenados (cuando sea soportado)
- Unidades para el despliegue (inglesas o métricas)
- Parámetros de configuración del motor

### Especificaciones

**Pantalla:** 1,3 x 2,6 pulg. (33 x 66 mm.), 64 x 128 píxeles.

**Voltaje de Operación:** 8 VCD mínimo, a 32 VCD máximo.

**Polaridad Invertida:** Soporta polaridad de terminales de batería invertida indefinidamente dentro de las temperaturas de operación.

**Temperatura de Operación:** -40 a +85° C (-40 a 185° F).

**Temperatura de Pantalla:** -40 a +75° C (-40 a 167° F)

**Temperatura de Almacenamiento:** -40 a +85° C (-40 a 185° F).

**Sellado al Ambiente:** IP68, +/- 5PSI (+/- 34.4 kPa).

**Corriente de operación de fuente de poder:** (a 14 VCD) = 52 mA mínimo; 268 mA máximo (con el calefactor del LCD encendido).

**CAN BUS:** Cumple con normas SAE J1939.

**Cuerpo:** Policarbonato/ Poliéster.

**Abrazadera:** Poliéster (PBT).

**Conectores:** Serie Deutsch DTO6 de 6 contactos

**Espesor Máximo de Panel:** 3/8 pulg. (9,6 mm.).

**Orificio de Montaje:** 2,062 pulg. (52 mm.) de diámetro

**Comunicaciones Auxiliares:** Una de las siguientes:

**Medidores:** Un (1) puerto RS485, MODBUS RTU maestro.

**MODBUS:** Un (1) puerto RS485, MODBUS RTU esclavo, tasa de baudío a seleccionar: 9800; 27K; 38,4K.

**Entrada de Potenciómetro:** (reductor de luminosidad externo): 1K ohm, 1/4 W

**Peso de Envío:** (todos los modelos): 1/2 lb. (225 g.)

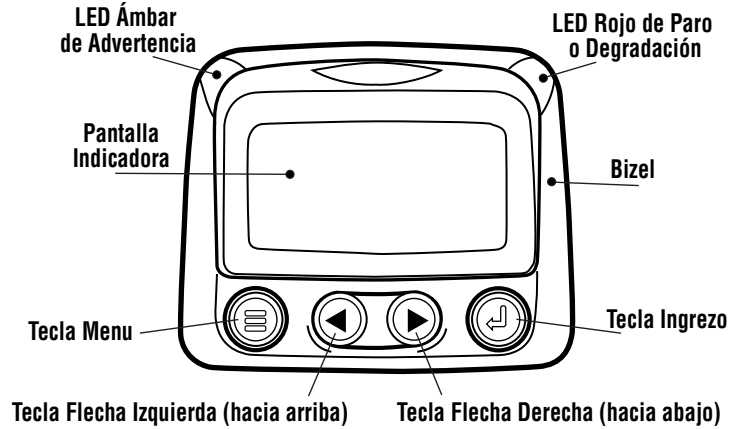
**Dimensiones de Envío:** (todos los modelos): 6 x 6 x 6 pulg. (152 x 152 x 152 mm.).

† MurphyLink™ es una marca registrada de FWMurphy. Todas otras marcas comerciales y marcas de servicio utilizadas en este documento son propiedad de sus respectivas compañías.

**Tabla de Contenido**

<b>Información General</b>	<i>Nº de página</i>
Descripción.....	1
Parámetros de Despliegue.....	1
Especificaciones.....	1
Funciones del Teclado.....	2
<b>Instalación Mecánica</b>	
Dimensiones Típicas de Montaje .....	2
Diagrama de Conexiones Rápidas Típicas.....	3
<b>Instalación Eléctrica</b>	
Nomenclatura de Conectores.....	3
Diagramas de Cableado Típico .....	4
<b>Operaciones</b>	
Arranque Inicial .....	5
Navegación de Menú Principal .....	5
Selección de Idioma .....	5
Códigos de Falla Almacenados.....	6
Datos de Configuración de Motor.....	6
Fallas y Advertencias.....	7
Códigos de Falla Activos.....	8
Códigos de Paro.....	8
Ajuste de Luz de Fondo .....	9
Ajuste de Contraste.....	10
Selección de Unidades.....	10
Configuración de despliegue Individual..	11
Configuración en Cuadrantes. ....	14
Utilidades.....	15
Configuración de MODBUS.....	15
Parámetros de J1939.....	17
Glosario.....	18

**Características del Frente del Indicador**

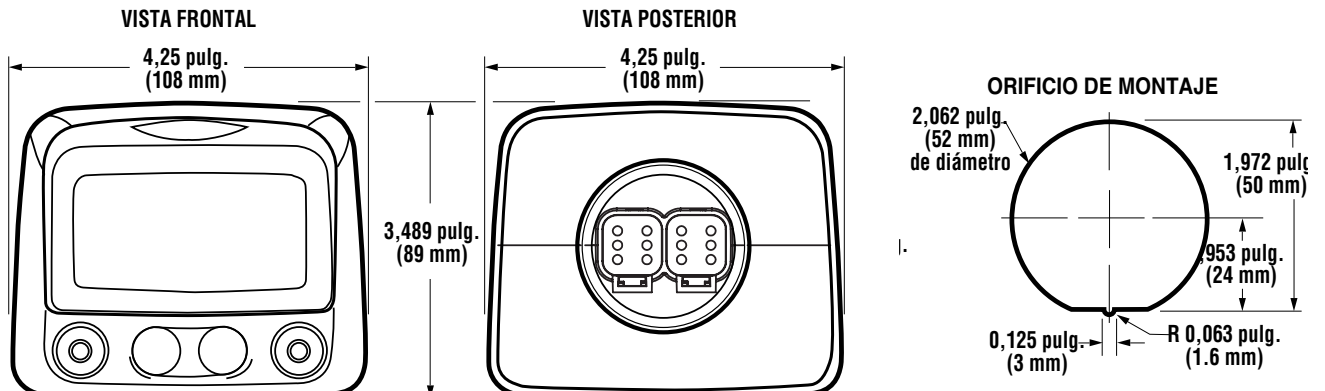


**Características del Frente**

El Teclado del PowerView es un sistema capacitador sensible al tacto. No hay interruptores mecánicos que se puedan desgastar o trabar, y la tecnología ha sido comprobada durante mucho tiempo en muchas aplicaciones. Opera en temperaturas extremas, con guantes, a través de hielo, nieve, lodo, grasa, etc., y permite un sellado completo del frente del PowerView. Se provee indicación al operador de 'tecla tocada' por medio de parpadeo de la pantalla. Las teclas realizan las siguientes funciones:

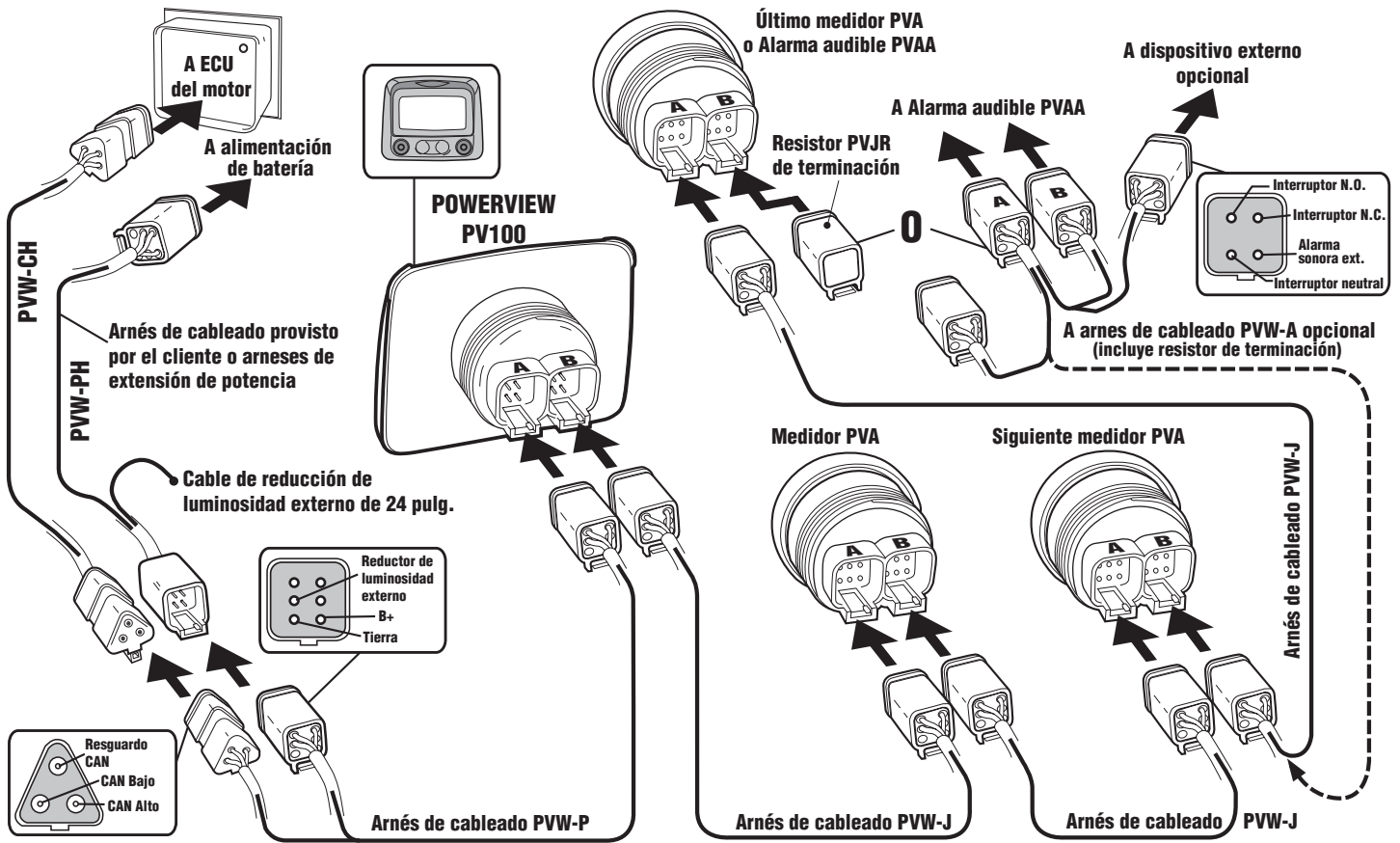
-  - **Menú** - La Tecla Menú se toca para entrar o salir de las pantallas del menú.
-  - **Flecha Izquierda** - La Tecla Flecha Izquierda es para recorrer la pantalla ya sea moviendo la selección de parámetro hacia la izquierda o hacia arriba.
-  - **Flecha Derecha** - La Tecla Flecha Derecha se toca para recorrer la pantalla ya sea moviendo la selección de parámetro hacia la derecha o hacia abajo.
-  - **Ingreso** - La Tecla Ingreso (también conocida como el Botón Ingreso) se toca para seleccionar el parámetro que está resaltado en la pantalla.

**Dimensiones Típicas de Montaje**



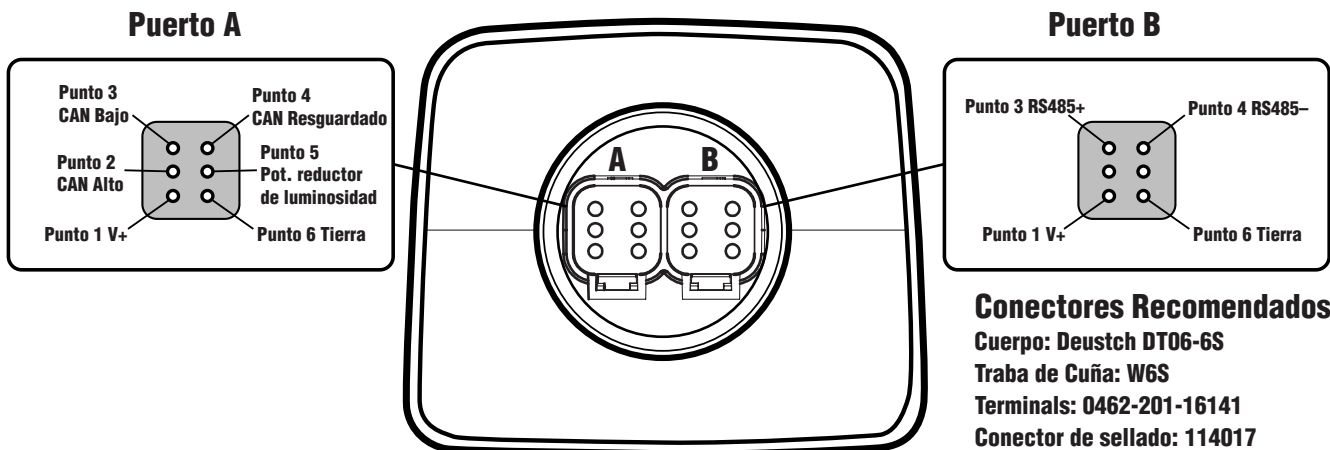
## INSTALACIÓN MECÁNICA

### Diagrama Típico de Conexión Rápida



## INSTALACIÓN ELÉCTRICA

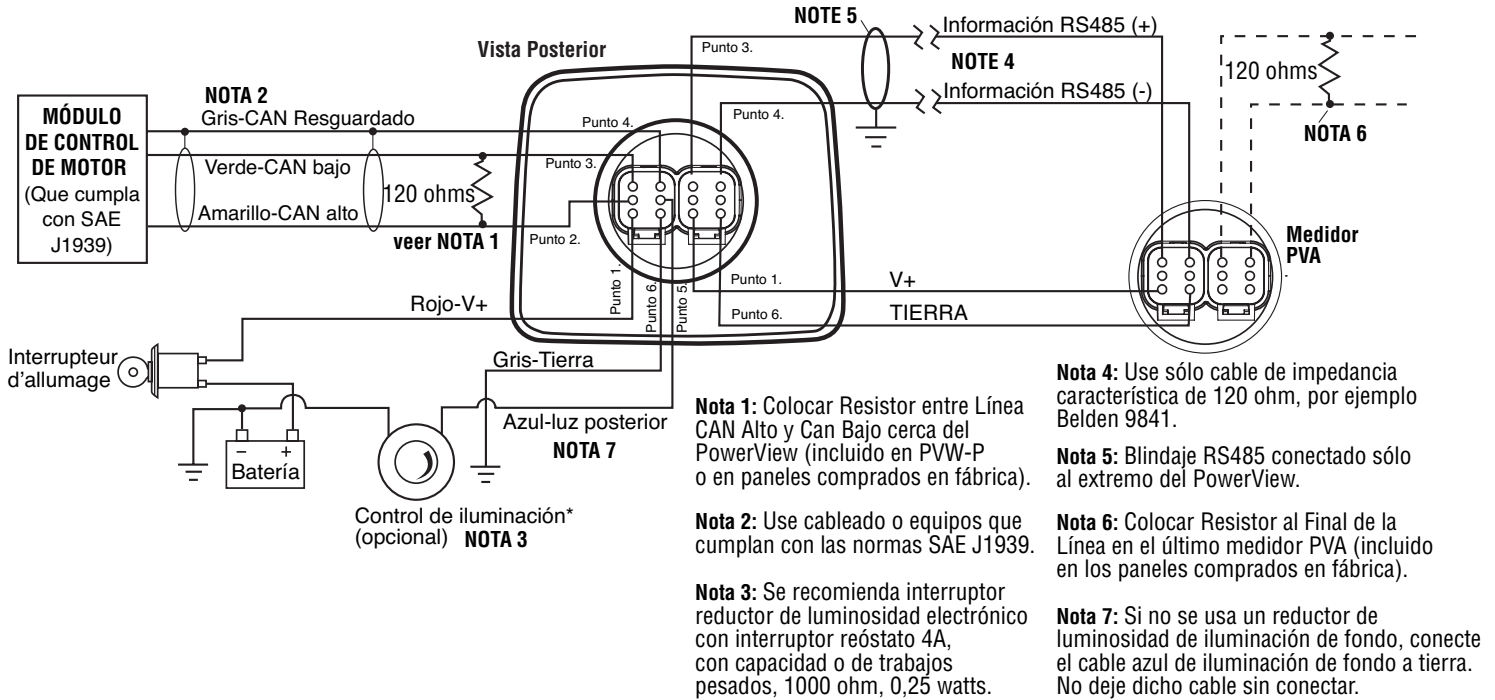
### Vista Trasera de Unidad PowerView Conexiones Estilo Deutsch DT06-6S



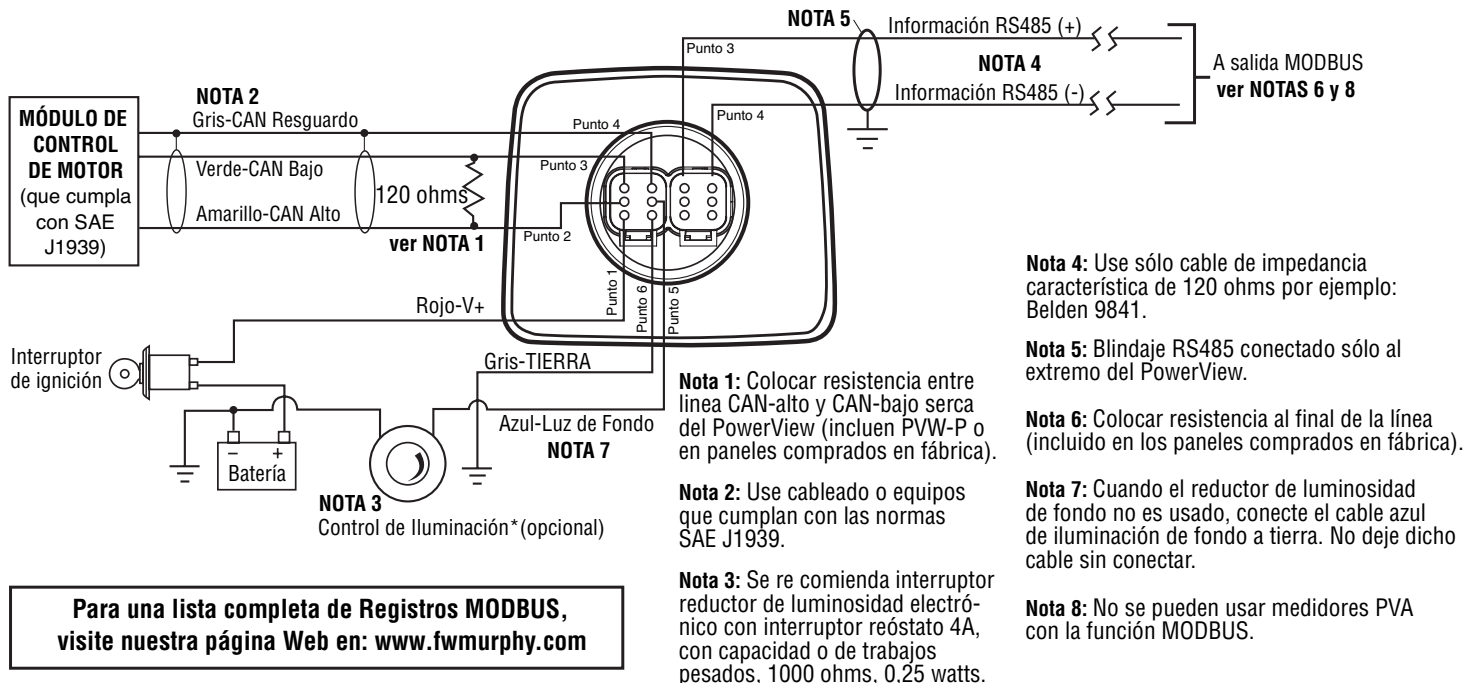
## DIAGRAMAS TÍPICOS DE CABLEADO

**IMPORTANTE::** Para eliminar interferencia externa: El RS485 (+) y RS485 (-) deben ser cables en par enroscado; si no es así, enrosque los cables, como mínimo una vuelta cada pulgada. CAN bajo, CAN alto y CAN resguardo deben ser cables CAN (para Red de Área de Controlador) bus J1939 aprobados (ejemplo de cable CAN: cable RADOX tipo “plug and play”, de Champlain). (Ejemplo de cable RS485: BELDEN 9841 o 3105A).

### Unidad PowerView Estilo Deutsch DT06-6S a Medidor PVA



### Unidad PowerView Estilo Deutsch DT06-6S a Salida MODBUS

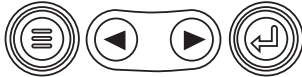


**Para una lista completa de Registros MODBUS, visite nuestra página Web en: [www.fwmurphy.com](http://www.fwmurphy.com)**

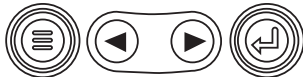
# OPERACIÓN DEL POWERVIEW

## Menús del PowerView (Arranque Inicial)

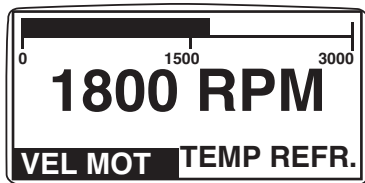
1. Cuando se energiza el PowerView por primera vez, se despliega el "Logotipo".



2. Se desplegará el mensaje "Espere para Arrancar" ("Wait to Start") para los motores con una secuencia previa al arranque. Una vez que se apague el mensaje "Espere para Arrancar" el operador puede arrancar el motor. Nota: Se despliega sólo cuando el mensaje SAE J1939 está soportado por el fabricante del motor.

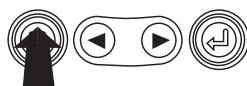
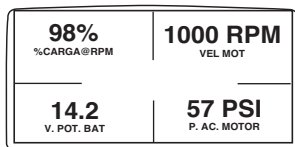
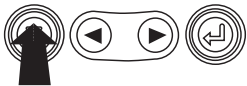
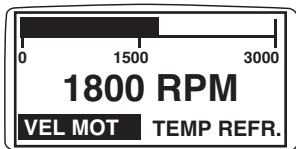


3. Una vez que el motor ha arrancado se muestra el despliegue con un solo parámetro del motor.

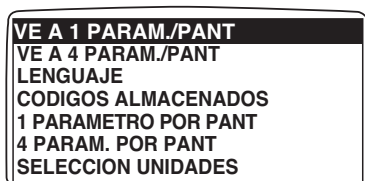


## Navegación del Menú Principal

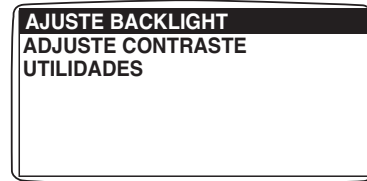
1. Comenzando en el despliegue de uno o cuatro parámetros del motor, tocar "Menú".



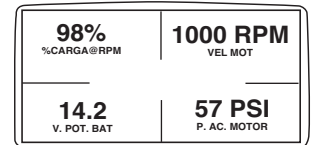
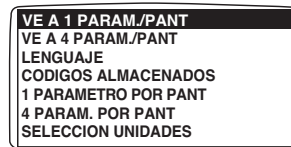
2. Se desplegarán los primeros siete ítems del "Menú Principal". Se pueden recorrer las opciones del menú tocando las "Flechas".



3. Cuando se toca la flecha derecha se recorrerá el menú hacia abajo para desplegar los últimos ítems del "Menú Principal" resaltando el próximo ítem del menú hacia abajo.

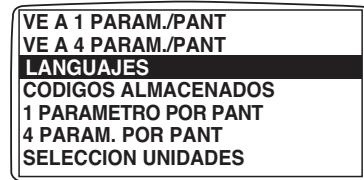


4. Tocar las "Flechas" para llegar al ítem de menú deseado o tocar "Menú" para salir del Menú Principal y volver al despliegue de parámetros del motor.

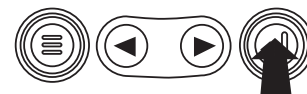
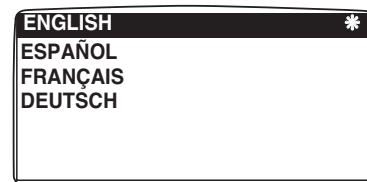


## Selección de Idioma

1. Comenzando en el despliegue del menú principal use las "Flechas" para llegar al menú "Idiomas" (Languages) y una vez que esté resaltado tocar el botón "Ingreso".



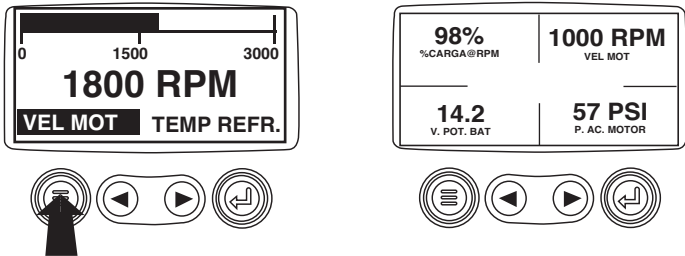
2. Se desplegarán las opciones de idioma. Use los botones de "Flecha" para recorrer las opciones y toque la tecla "Ingreso" para hacer una selección.



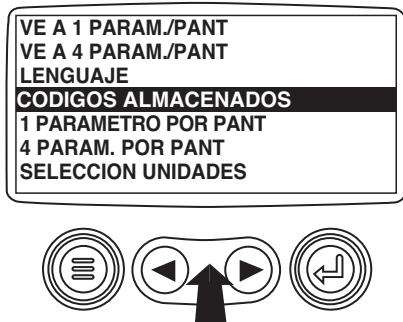
3. Ahora que usted ha seleccionado el idioma, toque la tecla "Menú" para volver al despliegue del menú principal.

## Códigos de Falla Almacenados

1. Comenzando en la pantalla de uno o cuatro parámetros del motor toque la tecla "Menú".



2. Aparecerá el menú principal en pantalla. Use las "flechas" para recorrer el menú hasta que se resalte la línea "Códigos de Falla Almacenados" (Stored Fault Codes).



3. Ya resaltado el ítem de menú "Códigos de Falla Almacenados" toque la tecla "Ingreso" para ver los "Códigos de Falla Almacenados" (cuando sea aplicable, consulte con el fabricante del motor o transmisión para obtener los parámetros SAE J1939 soportados).



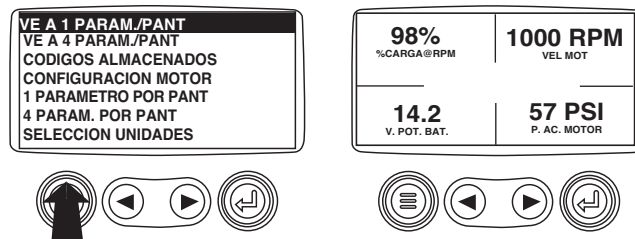
4. Si aparece la palabra "MÁS" ("MORE") encima de los "Botones con flecha" hay más códigos de falla almacenados que se pueden desplegar. Use los "Botones con flecha" para llegar al próximo Código de Diagnóstico Almacenado.



5. Toque la tecla "Menú" para volver al menú principal.

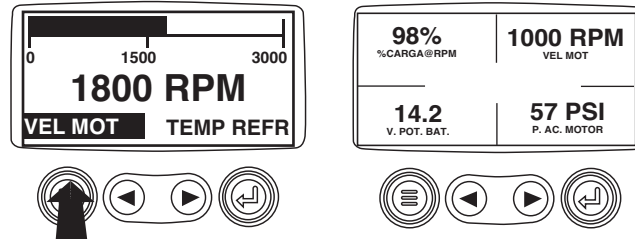


6. Toque el "Botón Menú" para salir del Menú Principal y volver al despliegue de parámetros del motor.



## Datos de Configuración del Motor

1. Comenzando en la pantalla de uno o cuatro parámetros del motor toque la tecla "Menú".



2. Aparecerá el menú principal en el despliegue. Use las "Flechas" para recorrer el menú hasta que se resalte la línea "Configuración de Motor" (Engine Configuration).



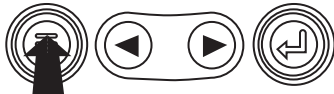
3. Una vez que se ha resaltado el ítem de menú "Configuración de Motor" toque la tecla "Ingreso" para ver los datos de configuración del motor.



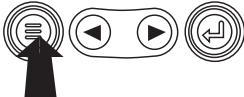
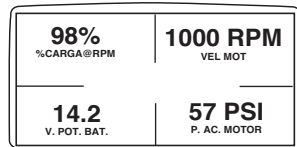
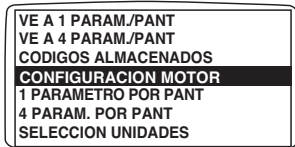
4. Use las "Flechas" para recorrer los datos de configuración del motor.



5. Toque la tecla "Menú" para volver al menú principal.



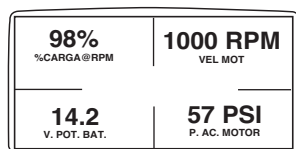
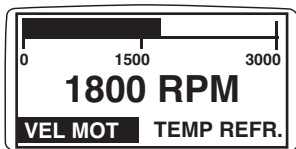
6. Toque la tecla "Menú" para salir del Menú Principal y volver a la pantalla de parámetros del motor.



## Fallas y Advertencias

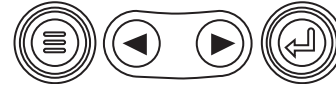
### Falla de Medidor Auxiliar

1. Durante la operación normal se desplegará la pantalla con uno o cuatro parámetros.

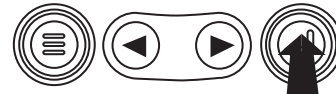


2. Se puede conectar los medidores PVA auxiliares al PowerView. Estos medidores se comunican con el PowerView Modbus maestro mediante un puerto RS-485 en conexión en línea. Si durante la inicialización del sistema o la operación

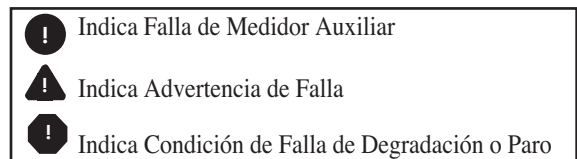
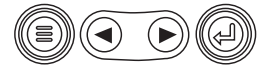
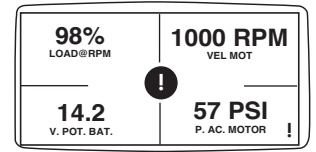
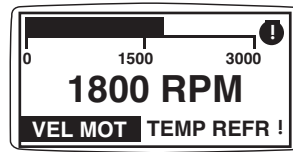
normal falla un medidor auxiliar, la pantalla de uno o cuatro parámetros será reemplazada con el mensaje "Falla de Medidor MLink" ("MLink Gage Fault").



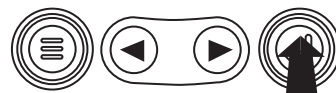
3. Para Reconocer, Esconder una falla y regresar a la pantalla de uno o cuatro parámetros, toque la tecla "Ingreso".



4. El despliegue volverá a la pantalla con uno o cuatro parámetros.

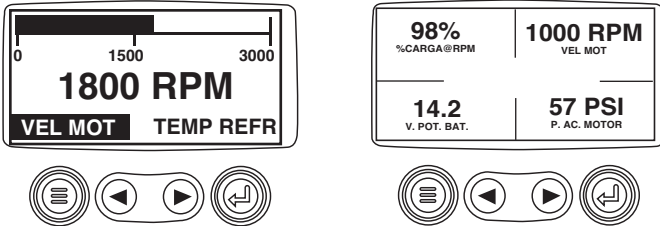


5. Si se toca la tecla "Ingreso" se volverá a desplegar la falla escondida. Si se toca tecla "Ingreso" una vez más se volverá a esconder la falla y la pantalla regresará al despliegue de uno o cuatro parámetros.  
NOTA: Sólo se puede eliminar la falla corrigiendo la causa de la misma.



## Códigos de Falla Activos

1. Durante la operación normal se desplegará la pantalla con uno o cuatro parámetros.



2. Cuando el PowerView recibe un código de falla desde una unidad de control de motor la pantalla con uno o cuatro parámetros será reemplazada con el mensaje "Códigos de Falla Activos" ("Active Fault Codes").



3. Si aparece la palabra "MÁS" ("MORE") encima de las teclas de "Flechas" hay más códigos de falla activos que pueden desplegarse.

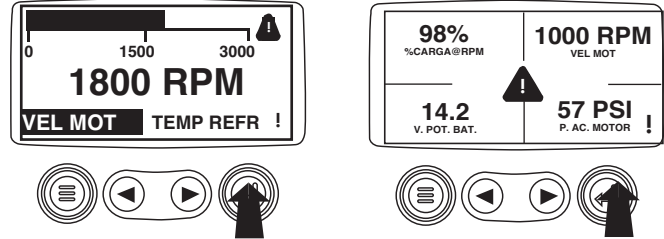
Use las teclas de "flecha" para llegar al próximo "Código de Falla Activo".



4. Para acusar recibo y "Esconder" la falla y volver al despliegue de uno o cuatro parámetros, toque la tecla "Ingreso".



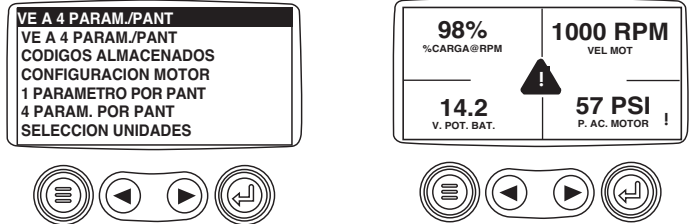
5. La pantalla volverá al despliegue de uno o cuatro parámetros, pero la misma contendrá el icono de advertencia "Falla Activa" ("Active Fault"). Si se toca la tecla "Ingreso" se volverá a desplegar la falla escondida.



6. Si se toca la tecla "Botón Ingreso" una vez más se volverá a esconder la falla y la pantalla volverá al despliegue de uno o cuatro parámetros. .

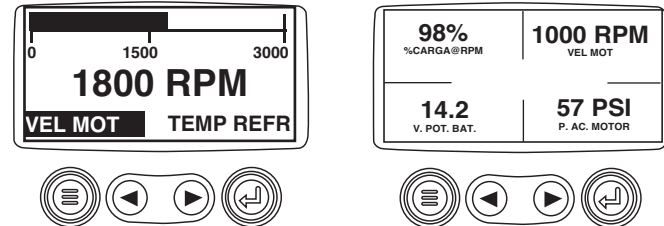


7. La pantalla de uno o cuatro parámetros desplegará el icono de falla hasta que la condición de falla sea corregida. NOTA: Si se ignoran los códigos de falla activos se pueden ocasionar daños severos al motor.



## Códigos de Paro

1. Durante la operación normal se desplegará la pantalla con uno o cuatro parámetros.



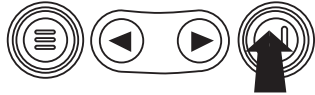
2. Cuando el PowerView recibe un código de falla severa desde una unidad de control de motor la pantalla con uno o cuatro parámetros será reemplazada con el mensaje ("Shutdown!").



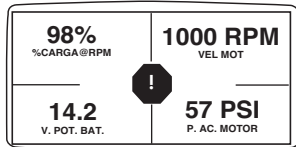
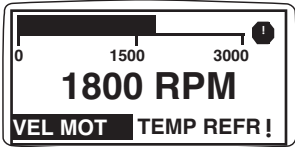


## OPERACIÓN DEL POWERVIEW continuación

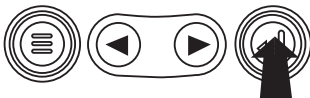
3. Para acusar recibo y “Esconder” la falla y volver al despliegue de uno o cuatro parámetros, toque la tecla “Ingreso”.



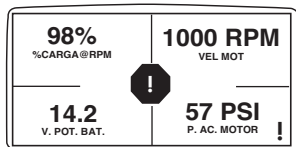
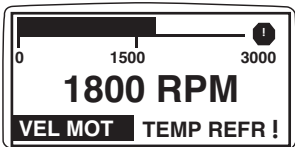
4. La pantalla volverá al despliegue de uno o cuatro parámetros, pero la misma contendrá el icono de “Parada” (“Shut Down”). Si se toca el “Botón Ingreso” se volverá a desplegar la falla escondida.



5. Si se toca la tecla “Ingreso” una vez más se volverá a esconder la falla y la pantalla volverá al despliegue de uno o cuatro parámetros.

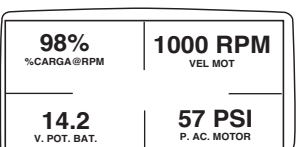
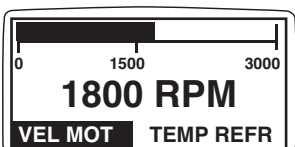


6. La pantalla de uno o cuatro parámetros desplegará el icono de falla hasta que la condición de falla sea corregida. NOTA: Si se ignoran los códigos de falla activos se pueden ocasionar daños severos al motor.



### Ajuste de luz de fondo

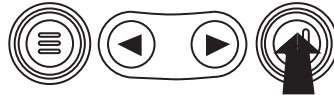
1. Comenzando en el despliegue de uno o cuatro parámetros del motor toque la tecla “Menú”.



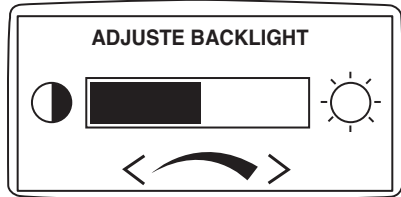
2. El menú principal aparecerá en la pantalla. Use las “Flechas” para recorrer el menú hasta que el ítem “Ajustar luz de fondo” (“Adjust Backlight”) esté resaltado.



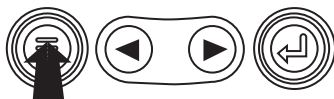
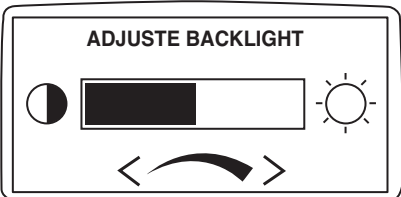
3. Una vez que el ítem de menú “Ajustar luz de fondo” haya sido resaltado toque la tecla “Ingreso” para activar la función “Ajustar luz de fondo”.



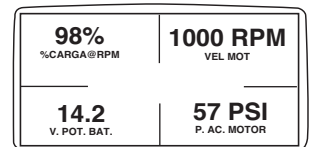
4. Use las “Flecha” para seleccionar la intensidad de luz de fondo deseada.



5. Toque la tecla “Menú” para volver al menú principal.

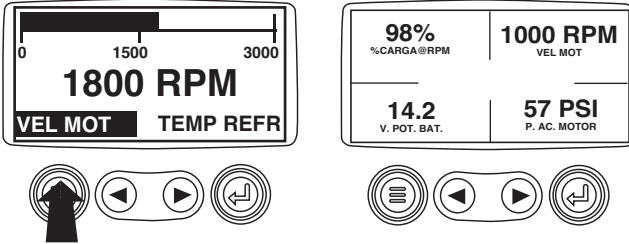


6. Toque la tecla “Menú” para salir del Menú Principal y volver al despliegue de parámetros del motor.

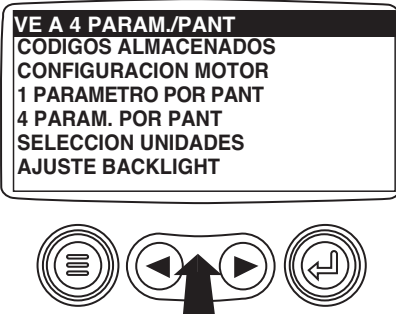


## Ajuste de Contraste

1. Comenzando en el despliegue de uno o cuatro parámetros del motor toque la tecla “Menú”.



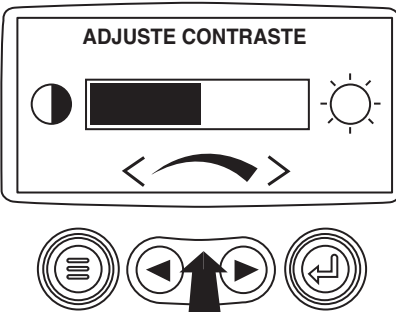
2. El menú principal aparecerá en la pantalla. Use las “Flecha” para recorrer el menú hasta que el ítem “Ajustar contraste” (“Adjust Contrast”) esté resaltado.



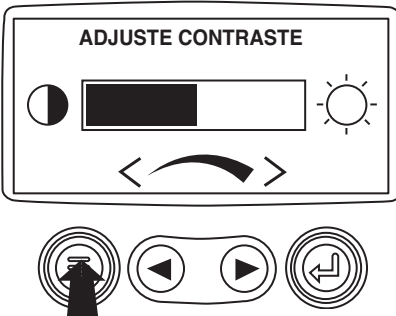
3. Una vez que el ítem de menú “Ajustar contraste” haya sido resaltado toque el “Botón Ingreso” para activar la función “Ajustar contraste”.



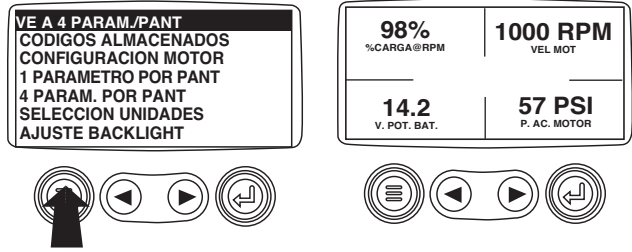
4. Use las “Flecha” para seleccionar la intensidad de contraste deseada.



5. Toque la tecla “Menú” para volver al menú principal.

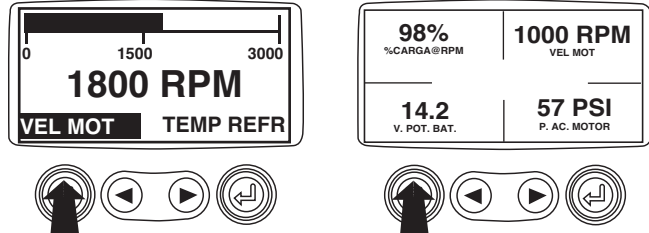


6. Toque la tecla “Menú” para salir del Menú Principal y volver al despliegue de parámetros del motor.



## Selección de Unidades

1. Comenzando en el despliegue de uno o cuatro parámetros del motor toque la tecla “Menú”.



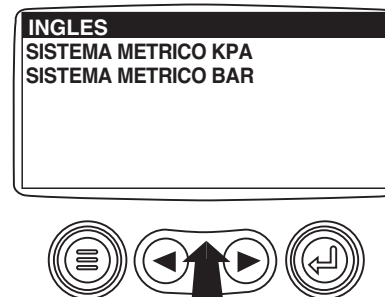
2. El menú principal aparecerá en el despliegue. Use los botones con flecha para recorrer el menú hasta que el ítem “Seleccionar Unidades” (“Select Units”) esté resaltado.



3. Una vez que el ítem de menú “Seleccionar Unidades” haya sido resaltado toque la tecla “Ingreso” para activar la función “Seleccionar Unidades”.

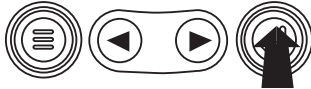


4. Use las flechas para resaltar las unidades deseadas. “English” para unidades Imperiales (“Metric kPa”, “Metric Bar”) unidades del sistema internacional, es decir kPa, Bar, °C

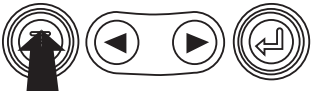


## OPERACIÓN DEL POWERVIEW continuación

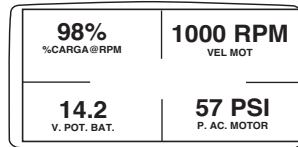
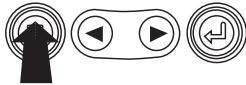
5. Toque la tecla “Ingreso” para seleccionar las unidades resaltadas.



6. Toque la tecla “Menú” para volver al “Menú Principal”.

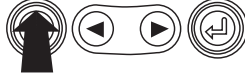
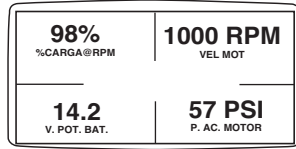
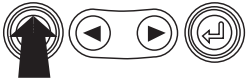
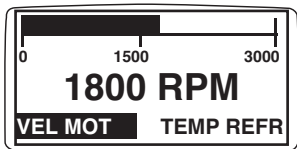


7. Toque la tecla “Menú” para salir del Menú Principal y volver al despliegue de parámetros del motor.



### Configuración de Despliegue Individual

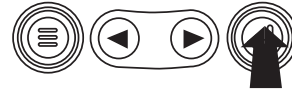
1. Comenzando en el despliegue de un único parámetro del motor, toque el “Botón Menú”.



2. El menú principal aparecerá en el despliegue. Use las “Flecha” para recorrer el menú hasta que el ítem “Configurar Despliegue Individual” (“Setup 1-up Display”) esté resaltado.



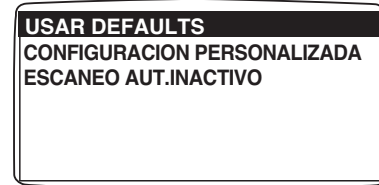
3. Una vez que “Configurar Despliegue Individual” haya sido resaltado toque la tecla “Ingreso” para activar la función “Configurar Despliegue Individual”.



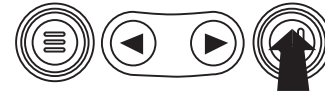
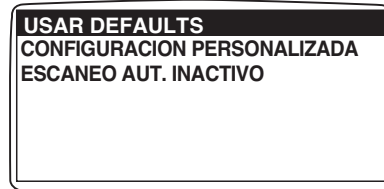
4. Hay tres opciones disponibles para modificación del despliegue individual.

- a). **Usar Valores Originales (Use Defaults)** – Esta opción contiene un conjunto de parámetros del motor: Horas del Motor, RPM del Motor, Voltaje del Sistema, Voltaje de la Batería, Porcentaje de Carga del Motor a las RPM Actuales, Temperatura de Refrigerante, Presión de Aceite.
- b). **Configuración Personalizada (Custom Setup)** – Esta opción permite modificar que parámetros y su número, y el orden en el que los parámetros se despliegan.
- c). **Recorrido Automático (Automatic Scan)** – Si se selecciona la función de recorrido se hará que el despliegue individual recorra el conjunto de parámetros seleccionado de a uno por vez, deteniéndose por un momento en cada uno.

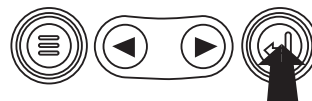
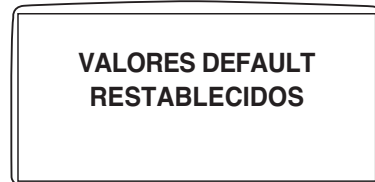
5. **Usar Valores Originales** – Para seleccionar “Usar Valores Originales” use las flechas para llegar en el menú al ítem “Usar Valor Originales” y para resaltarlo.



6. Toque el “Botón Ingreso” para activar la función “Usar Valores Originales”.

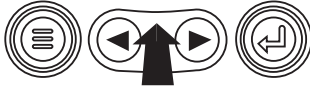
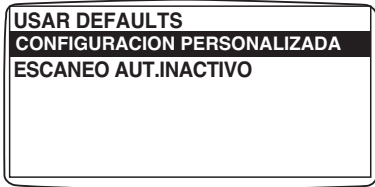


7. Se desplegará un mensaje indicando que los parámetros del despliegue de un parámetro “Único de Motor” se han restaurado a los valores originales de fábrica, luego el despliegue volverá al menú de “Configuración Personalizada”.

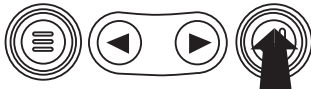
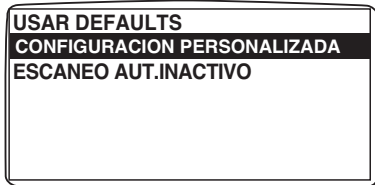


## OPERACIÓN DEL POWERVIEW continuación

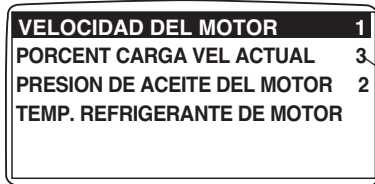
**8. Configuración Personalizada** - Para realizar una configuración personalizada del despliegue individual, use los botones con flecha para llegar al ítem "Configuración Personalizada" ("Custom Setup") del despliegue y para resaltarlo.



9. Si toca la tecla "Ingreso" se desplegará una lista de los parámetros del motor.



10. Use las "Flechas" para llegar al parámetro seleccionado (parámetro con un número a la derecha) y para resaltarlo.



Este número indica el orden de despliegue de los parámetros y que el parámetro está seleccionado para despliegue.



11. Toque "Ingreso" para deseleccionar el parámetro seleccionado sacándolo de la lista de parámetros que se muestran en el despliegue de parámetro individual.



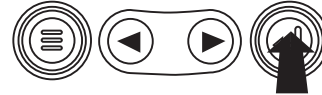
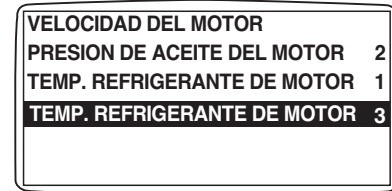
12. Use las "Flechas" para recorrer la lista y resaltar el parámetro deseado que no haya sido seleccionado para despliegue.



Note que los números indican ahora el nuevo orden de despliegue de los parámetros.

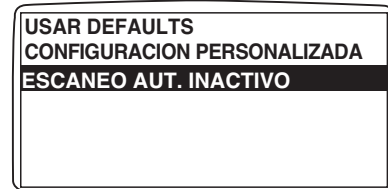


13. Toque la tecla "Ingreso" para seleccionar el parámetro resaltado e incluirlo en el Despliegue de un Único Parámetro del Motor.

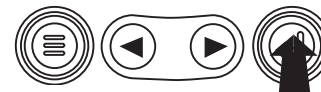
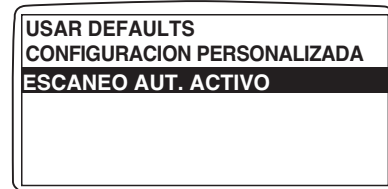


14. Continúe recorriendo y seleccionando parámetros adicionales para el Despliegue personalizado de parámetro individual. Toque la tecla "Menú" en cualquier momento para volver al menú "Configuración Personalizada".

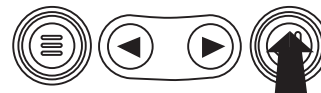
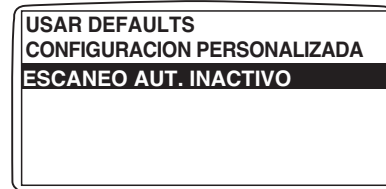
**15. Recorrido Automático (Automatic Scan)** - Si selecciona la función de recorrido el Despliegue Individual recorrerá los parámetros del conjunto seleccionado uno por uno. Use las "Flechas" para llegar a la función de "Recorrido Automático".



16. Si se toca la tecla "Ingreso" se activa la función "Recorrido Automático".



17. Si se toca "Ingreso" de nuevo, se activa la función "Recorrido Automático".

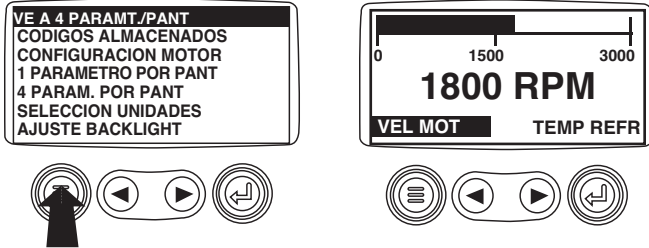


## OPERACIÓN DEL POWERVIEW continuación

18. Una vez que las funciones “Usar Valores Originales”, “Configuración Personalizada” y “Recorrido Automático” han sido programadas toque el “Botón Menú” para volver al menú principal.

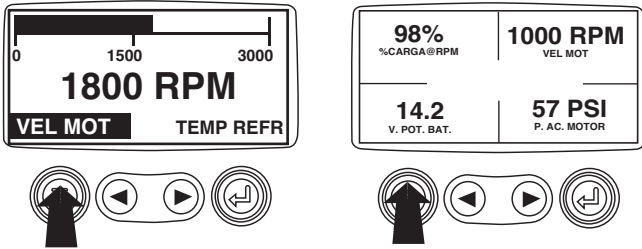


19. Toque la tecla “Menú” para volver al despliegue de parámetros del motor.



### Configuración de Despliegue en Cuadrantes

1. A partir del despliegue de uno o cuatro parámetros del motor toque la tecla “Menú”.



2. El menú principal aparecerá en el despliegue. Use las “Flecha” para recorrer el menú hasta que el ítem “Configurar Despliegue en Cuadrantes” (“Setup 4-Up Display”) esté resaltado.



3. Cuando el ítem “Configurar Despliegue en Cuadrantes” es resaltado toque la tecla “Ingreso” para activar la función “Configurar Despliegue en Cuadrantes”.



4. Toque el “Botón Ingreso” para activar la función “Usar Valores Originales”. Esta acción restaurará la unidad a los valores de fábrica.



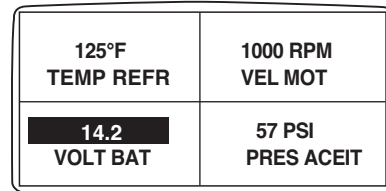
5. La pantalla “Usar Valores Originales” se verá durante el período de restauración, y volverá automáticamente al menú “Configurar Despliegue en Cuadrantes”.



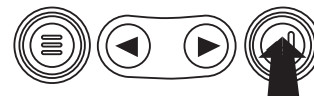
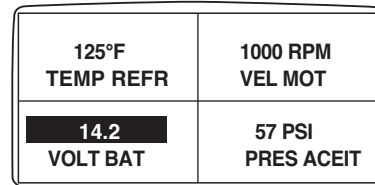
6. Seleccione “Configuración Personalizada de Cuadrantes” (“4-Up Custom Setup”) en el menú “Configurar Despliegue en Cuadrantes”.



7. El cuadrante con el valor de parámetro resaltado es el parámetro actualmente seleccionado. Use los “Botones con flecha” para resaltar el valor de parámetro en el cuadrante en el que usted desea colocar un nuevo parámetro.



8. Toque el “Botón Ingreso” y aparecerá una lista de parámetros.

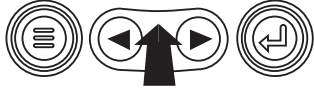


## OPERACIÓN DEL POWERVIEW continuación

9. El parámetro que está resaltado es el parámetro seleccionado para la pantalla. Use los "Botones con flecha" para resaltar el nuevo parámetro a ser colocado en el cuadrante seleccionado en la pantalla previa.

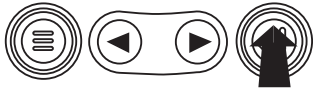
VELOCIDAD DEL MOTOR	3
HORAS DE OPERACION MOTOR	
TEMP. REFRIGERANTE DE MOTOR	1
POTENCIAL DE LA BATERIA	
<b>TEMP DEL ACEITE DEL MOTOR</b>	<b>2</b>
PRESION DE ACEITE DEL MOTOR	4

El número a la derecha del parámetro indica el cuadrante en el cual es desplegado.  
1 = Cuadrante Superior Izquierdo.  
2 = Cuadrante Inferior Izquierdo.  
3 = Cuadrante Superior Derecho.  
4 = Cuadrante Inferior Derecho



10. Toque el "Botón Ingreso" para reemplazar el parámetro en el cuadrante seleccionado con el nuevo parámetro.

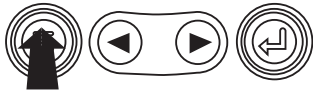
VELOCIDAD DEL MOTOR	3
HORAS DE OPERACION MOTOR	
TEMP. REFRIGERANTE DE MOTOR	1
POTENCIAL DE LA BATERIA	
<b>TEMP DEL ACEITE DEL MOTOR</b>	<b>2</b>
PRESION DE ACEITE DEL MOTOR	4



11. Use la tecla "Menú" para volver a la pantalla "Configuración Personalizada de Cuadrantes".

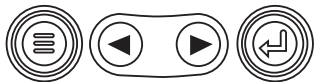
VELOCIDAD DEL MOTOR	3
HORAS DE OPERACION MOTOR	
TEMP. REFRIGERANTE DE MOTOR	1
POTENCIAL DE LA BATERIA	
<b>TEMP DEL ACEITE DEL MOTOR</b>	<b>2</b>
PRESION DE ACEITE DEL MOTOR	4

Note el número a la derecha del parámetro seleccionado indicando que el parámetro está ahora asignado a esa ubicación en el despliegue.



12. El parámetro en el cuadrante seleccionado ha cambiado al parámetro seleccionado en la pantalla previa.

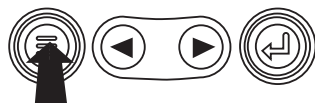
125°F TEMP REFR	<b>1000 RPM</b> VEL MOT
14.2 TEMP ACEIT	57 PSI PRES ACEIT



13. Repita el proceso de selección de parámetros hasta llenar todos los espacios

14. Toque la tecla "Menú" para volver al menú principal.

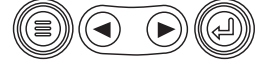
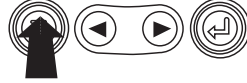
125°F TEMP REFR	<b>1000 RPM</b> VEL MOT
14.2 TEMP ACEIT	57 PSI PRES ACEIT



15. Toque el "Botón Menú" para salir del Menú Principal y volver al despliegue de parámetros del motor.

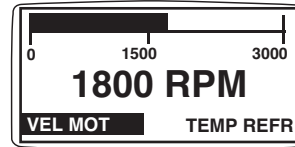
VE A 4 PARAM/PANT
CODIGOS ALMACENADOS
CONFIGURACION MOTOR
1 PARAMETRO POR PANT
<b>4 PARAMETRO POR PANT</b>
SELECCION UNIDADES
AJUSTE BACKLIGHT

125% TEMP REFR	1000 RPM VEL MOT
143°F TEMP ACEIT	57 PSI PRES ACEIT

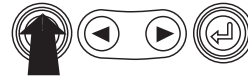


### Utilidades (Información y diagnóstico de problemas)

1. A partir del despliegue de uno o cuatro parámetros del motor, toque la tecla "Menú".



125% TEMP REFR	1000 RPM VEL MOT
143°F TEMP ACEIT	57 PSI PRES ACEIT



2. Se desplegará el menú principal. Use los "Botones con flecha" para recorrer el menú hasta que el ítem "Utilitarios" ("Utilities") esté resaltado.

CODIGOS ALMACENADOS
CONFIGURACION MOTOR
1 PARAMETRO POR PANT
4 PARAM. POR PANT
SELECCION UNIDADES
AJUSTE BACKLIGHT
<b>UTILIDADES</b>



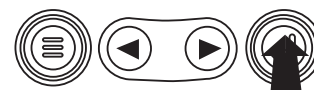
3. Cuando "Utilidades" haya sido resaltado, toque "Ingreso" para activar las funciones.

CODIGOS ALMACENADOS
CONFIGURACION MOTOR
1 PARAMETRO POR PANT
4 PARAM. POR PANT
SELECCION UNIDADES
AJUSTE BACKLIGHT
<b>UTILIDADES</b>



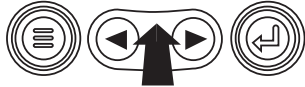
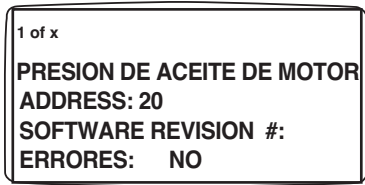
4. EToque "Seleccionar" para entrar al despliegue de "Datos de Medidores" ("Gage Data"). Cuando se selecciona "Datos de Medidores" el PowerView se comunicará con los medidores analógicos a una tasa fija de 38,4 k Baudios, 8 bits de datos, sin verificación de paridad, 1 bit stop, transmisión en un sentido a la vez (half duplex).

<b>DATOS DE INDICADOR</b>
BORRAR LOS INDICADORES
SOFTWARE VERSION
CONFIGURACION MODBUS
CONVERSION DE FALLAS

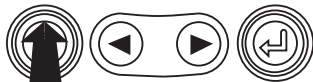
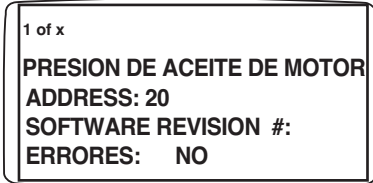


## OPERACIÓN DEL POWERVIEW continuación

5. Use las "Flecha" para recorrer los ítems o toque "Menú" para volver al menú "Utilidades".



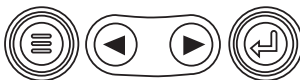
6. Use la tecla "Menú" para volver al menú "Utilidades".



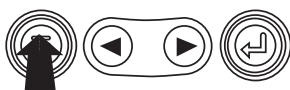
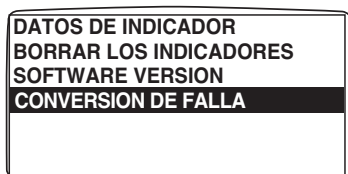
7. Use las "Flechas" para resaltar "Quitar Todos los Medidores" ("Remove All Gages"). Toque "Seleccionar" para borrar los datos de los medidores de la memoria. Lleva un momento borrar todos los medidores.



8. Si los datos de los medidores se borradan, el despliegue vuelve automáticamente al menú "Utilidades". Resalte "Software Version". Toque "Seleccionar" para ver la versión de software actualmente cargada en el PowerView.



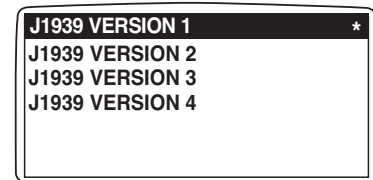
9. Toque "Menú" para volver a "Utilitarios". Resalte "Conversión de Fallas" ("Fault Conversion") usando las "Flechas". Toque "Seleccionar" para ingresar al menú de Conversión de Fallas.



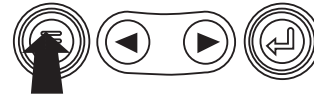
10. Use las "Flechas" para llegar a la versión y resaltarla; luego toque "Seleccionar" y un asterisco aparece a la derecha de la selección.

NOTA: Hay cuatro (4) métodos diferentes para convertir los códigos de fallas. El PowerView siempre busca J1939 Versión 4 y puede ser configurado para usar uno de las otras 3 versiones de J1939. La mayoría de las ECU de los motores usa Versión 4, por lo tanto en la mayoría de los casos no se requerirá ajuste de esta opción de menú.

Al recibir una falla no reconocible, cambie a una versión distinta de J1939. Si el SPN de la falla no cambia cuando se cambia la versión, el ECU que está generando la falla está usando método 4 de Conversión de Falla. Si el número de SPN cambia pero aún es irreconocible, intente cambiar a otra versión de J1939 aún no usada y continúe verificando el número de SPN

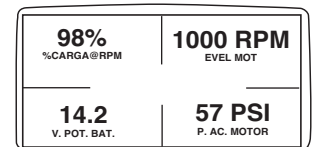
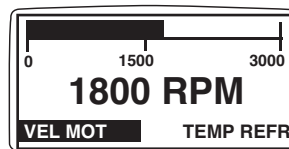


11. Toque el botón "Menú" para volver al menú "Utilitarios". Toque el botón "Menú" otra vez para volver al Menú Principal.

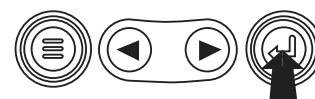
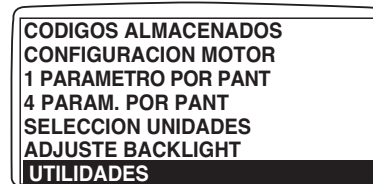


### Configuración de MODBUS

1. Comenzando en el despliegue de uno o cuatro parámetros del motor, use la tecla "Menú".

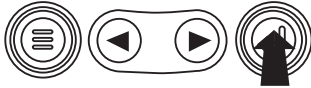
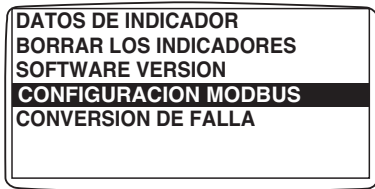


2. Se desplegará el menú principal. Use las "Flecha" para recorrer el menú hasta que el ítem "Utilities" esté resaltado, entonces toque "Ingreso".

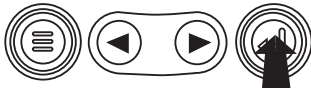
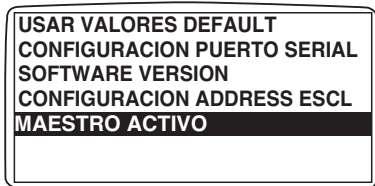


## OPERACIÓN DEL POWERVIEW continuación

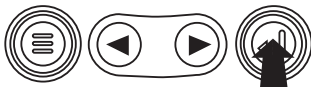
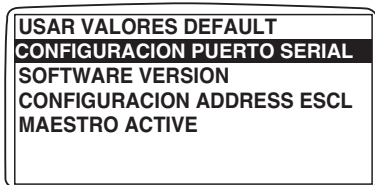
3. Una vez que esté en el menú “Utilitarios” use las “Flechas” para recorrer el menú hasta que el menú “Configuración de Modbus” (“Modbus Setup”) esté resaltado, toque luego “Ingreso”.



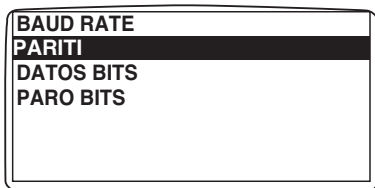
4. Use las “Flechas” para mover la selección y resalte o bien el modo “Esclavo Activo” (“Slave Active”) o bien “Maestro Activo” (“Master Active”). Toque el botón “Ingreso” para alternar entre maestro y esclavo.



5. Use las “Flechas” para llegar al menú “Puerto Seriado” (“Serial Port”) y para resaltarlo, luego toque “Ingreso”.



6. Use las “Flechas” para llegar a cada selección y para configurar los valores del MODBUS para su aplicación.



7. Cuando haya finalizado, toque “Menú” para volver a la pantalla previa.



## Implementación de Parámetros SAE J1939 en el Sistema MurphyLink J1939

Fuente: SAEJ1939-71 Práctica Recomendada para Vehículo de Superficie

Sección SAE J1939	Descripción	PGN	Parámetro	Valor de Despliegue
5.3.6	Control electrónico de motor no. 2- EEC2	61443	Posición de pedal de acelerador	THRATTLE
			Porcentaje de carga a RPM actuales	LOAD@RPM
5.3.7	Control electrónico de motor no. 1- EEC1	61444	Porcentaje actual de torque de motor	ENG TORQ
			Velocidad de motor	ENG RPM
5.3.14	Distancia de vehículo	65248	Distancia de viaje	TRIP DIST
			Distancia total de vehículo	DIST V TOT
5.3.19	Horas de motor, revoluciones	65253	Horas totales de motor	ENG HRS
5.3.23	Consumo de combustible	65257	Combustible de viaje	TRIP FUEL
			Combustible total usado	FUEL USED
5.3.28	Temperatura de motor	65262	Temp. de refrigerante de motor	COOL TEMP
			Temperatura de combustible	FUEL TEMP
			Temperatura de aceite de motor	OIL TEMP
			Temp. de interrefrigerante de motor	INTC TEMP
5.3.29	Nivel/ presión de fluido de motor	65263	Presión de entrega de combustible	FUEL PRES
			Nivel de aceite de motor	OIL LVL
			Presión de aceite de motor	OIL PRES
			Presión de refrigerante	COOL PRES
			Nivel de refrigerante	COOL LVL
5.3.31	Control de crucero/ Velocidad de vehículo	65265	Velocidad basada en el rodaje	VEH SPD
5.3.32	Economía de combustible	65266	Tasa de combustible	FUEL RATE
			Economía de combustible instantánea	FUEL ECON
			Economía de combustible promedio	AVG ECON
5.3.35	Condiciones ambientales	65269	Presión barométrica	BARO PRES
			Temperatura de entrada de aire	AIR IN TP
5.3.36	Condiciones de entrada/ escape	65270	Presión de refuerzo	BST PRES
			Temperatura múltiple de entrada	MANI TEMP
			Presión diferencial de filtro de aire	AIR DIF PR
			Temperatura de gas de escape	EXH TEMP
5.3.37	Potencia eléctrica del vehículo	65271	Voltaje de alternador	ALT VOLT
			Potencial eléctrico (voltaje)	SYS VOLT
			Voltaje de potencia de batería	BAT VOLT
5.3.8	Controlador electrónico de transmisión no. 2	61445	Marcha seleccionada	SLECT GEAR
		61445	Marcha actual	CURNT GEAR
5.3.38	Fluidos de transmisión	65272	Presión de aceite de transmisión	TRAN PRES
			Temperatura de aceite de transmisión	TRAN TEMP
5.3.46	Nivel/ Presión de fluido de motor no. 2	65243	Presión de riel 1 medidor de inyector	INJ PRES1
			Presión de riel 2 medidor de inyector	INJ PRES2
5.3.58	Impulsor de ventilador	65213		FAN SPD
5.3.111	Presiones y temperaturas auxiliares	65164	Temperatura auxiliar	AUX TEMP
			Presión auxiliar	AUX PRES
	Mensajes de diagnóstico	65226	DM1 – Diagnóstico activo	SRVCCODE
		65227	DM2 – Códigos de diagnóstico prev. activos	STORCODE
		65228	DM3 – Borrar diagnóstico	
J1939 S/O	Horas de máquina (calculadas/PowerView)	N/A	Horas de máquina	MACH HRS
5.3.17	Configuración de motor	65251	Configuración de motor	ENG CONF
5.3.5	Controlador electrónico de transmisión no. 1	61442	Velocidad de árbol de salida	OUT SFT SP
	Controlador electrónico de transmisión no. 1	61442	Velocidad de árbol de entrada	IN SFT SPD
	Controlador electrónico de transmisión no. 1	61442	Traba del convertor de torque activada	TORQ LOCK

## GLOSARIO (Información de diagnóstico de problemas)

---

### FALLA DE CANBUS (CANBUS FAILURE)

El PowerView no ha recibido ningún mensaje CAN (Red de Área de Controlador) durante al menos 30 segundos.

### SIN DATOS (NO DATA)

EL PowerView no ha recibido el mensaje particular que se está desplegando durante al menos 5 segundos.

### NO SOPORTADO (NOT SUPPORTED)

PowerView ha recibido un mensaje de la ECU especificando que el mensaje desplegado no está soportado.

### ERROR DE DATOS (DATA ERROR)

El PowerView ha recibido un mensaje de error de la ECU para el mensaje desplegado.

### VACÍO (EMPTY)

No hay parámetro seleccionado para este cuadrante en la pantalla de despliegue en cuadrantes.

### ESPERE PARA ARRANCAR, PRECALENTAMIENTO (WAIT TO START PREHEATING)

Este es un mensaje desde el motor indicando que está en un ciclo de precalentamiento. Espere a que este mensaje desaparezca antes de arrancar el motor.

### EXCESO DE ESPERA, ECU NO RESPONDE (TIMEOUT ECU NOT RESPONDING)

La ECU no respondió al pedido del PowerView.

### SIN DATOS DE MEDIDORES (NO GAGE DATA)

El PowerView no tiene información de medidores conectados al bus RS485.



#### FW MURPHY

P.O. Box 470248  
Tulsa, Oklahoma 74147 USA  
Tel: +1 918 317 4100  
fax +1 918 317 4266  
correo sales@fwmurphy.com  
www.fwmurphy.com

#### CONTROL SYSTEMS & SERVICES DIVISION

P.O. Box 1819; Rosenberg, Texas 77471; USA  
+1 281 633 4500 fax +1 281 633 4588  
correo sales@fwmurphy.com

#### MURPHY DE MEXICO, S.A. DE C.V.

Blvd. Antonio Rocha Cordero 300, Fracción del Aguaje  
San Luis Potosí, S.L.P.; México 78384  
+52 444 8206264 fax +52 444 8206336  
Villahermosa Office +52 993 3162117  
correo ventas@murphymex.com.mx  
www.murphymex.com.mx

#### FRANK W. MURPHY, LTD.

Church Rd.; Laverstock, Salisbury SP1 1QZ; U.K.  
+44 1722 410055 fax +44 1722 410088  
correo sales@fwmurphy.co.uk  
www.fwmurphy.co.uk

#### MURPHY SWITCH OF CALIFORNIA

41343 12th Street West  
Palmdale, California 93551-1442; USA  
+1 661 272-4700 fax +661 947-7570  
correo sales@murphyswitch.com

#### MACQUARRIE CORPORATION

1620 Hume Highway  
Campbellfield, Vic 3061; Australia  
+61 3 9358 5555 fax +61 3 9358 5558  
correo murphy@macquarrie.com.au



Con el objeto de brindarle la más alta calidad en todos nuestros productos, nos reservamos el derecho de cambiar nuestras especificaciones en cualquier momento.

Impreso en E.E. U.U.